3:Zeisberger M-5 (1767-1780)1910
NM7 Delaware NM7

194 monosyllables. In things relating to common life the language of the Indians is remarkably rich. They, in many cases, have several names for one and the same thing under different circumstances. They have ten different names for a bear, according to its age or sex. Similarly, they have a number of names [192] for a deer. They have one word for fishing with a rod, another for fishing with a net, another for fishing with a spear or harpoon. Such words do not in the least resemble one another. 194 The speech of the Unami has the most agreeable sound and is much easier for a European to acquire than that of the Monsys. 197 The Monsy dialect, however, is a key to many of the expressions in the Unami. The latter have a way of dropping some syllables, so that without a knowledge of the former, it would be impossible either to spell their words or guess their meaning. The Unami have adopted many words of the Monsy dialect and the Monsys of the Unami dialect. They have no "f" nor "r" in their language, hence they pronounce foreign words containing these letters differently, for example, Pilip for Philip, Petelus for Petrus, adding a syllable, and Priscilla they pronounce Plicilla. In polysyllables the accent is generally placed on the middle syllable or on the last but one. This must be very minutely attended to because the sense of many words depends upon the accent. They can count up to thousands and hundreds of thousands, though they are unable to grasp the significance of large numbers. The women generally count upon their fingers, for this is their custom and their memory is poor.

In arithmetic they have made but little progress. They count up to ten, make a mark, proceed to the next ten and so on to the end of the account. By adding the tens they come to hundreds, and so on. In counting money the penny is the smallest coin they reckon. The Monsys call the stiver, of which they learned from the Dutch in Minissink,[200] stipel. Sixpence they call Gull, corruption of the Dutch Gulden. They usually count money according to Gulls, twenty Gulls being equal to ten shillings. If they want to calculate carefully, they take Indian corn, calling every grain a penny or a gull, adding as many as are necessary to make shillings and pounds.